

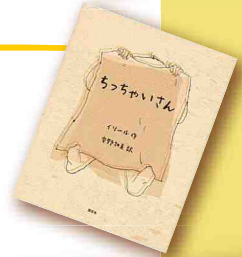
主催：



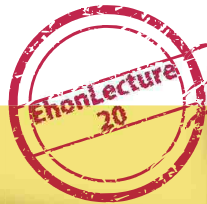
絵本を深く知るレクチャーシリーズ 20



# 翻訳家 宇野和美さんに聞く スペイン語の絵本と ミランフ洋書店について



翻訳家の宇野和美さんをお迎えし、絵本を翻訳することについて、ミランフ洋書店をはじめとする宇野さんの活動とスペイン語の絵本に対する熱い思いなど、お話いただきます。



8月12日(日) 午後2時～4時

定員：40人(先着制) 会場：三鷹ネットワーク大学

## 講師紹介



**宇野 和美** (翻訳家・ミランフ洋書店店主)

大阪府生まれ。東京外国語大学スペイン語学科卒業。出版社勤務ののち、3人の子どもとともにスペインに渡り、バルセロナ自治大学大学院に留学。児童書を中心に、翻訳に携わる。訳書に『マルコとパパ ダウン症のあるむすことぼくのスケッチブック』、『エンリケタ、えほんをつくる』、『はしれ!カボチャポルトガルのむかしばなし』、『ちっちゃいさん』など多数。常にスペイン語圏のおもしろい本、美しい本を探し求め、スペイン語の子どもの本専門店ミランフ洋書店も営む。

<http://www.miranfu.com/>

お申し込み・お問い合わせ

三鷹ネットワーク大学推進機構

申込開始 ▶ 7月3日(火) 午前9時30分～

FAX 0422-40-0314 お問い合わせ電話 0422-40-0313

URL <http://www.mitaka-univ.org/>

郵送先 〒181-0013 三鷹市下連雀 3-24-3 三鷹駅前協同ビル 3階

## おとなの知的好奇心を刺激する絵本講座

“おとな絵本ラウンジ”レクチャーシリーズ

多様な人々と様々な視点で絵本を楽しむ場“おとな絵本ラウンジ”のレクチャーシリーズは、今、絵本の世界で活躍する人々や活動を紹介する講座です。講師には、絵本作家、作家、美術家、デザイナー、編集者、キュレーターなど、様々な立場で絵本にかかわる方々をお招きします。

今回は、翻訳家の宇野和美さんをお迎えし、絵本を翻訳することについて、ミランフ洋書店をはじめとする宇野さんの活動とスペイン語の絵本に対する熱い思いなど、お話いただきます。

梅澤尚子（コーディネーター）

日 程	平成 30 年 8 月 12 日 日曜日
時 間	午後 2 時～4 時
定 員	40 人(先着制)
回 数	1 回
受講料	1,000 円
難易度	★☆☆
対 象	絵本が好きな方
会 場	三鷹ネットワーク大学
申し込み	WEB <input type="checkbox"/> 窓口 <input type="checkbox"/> FAX <input type="checkbox"/> 郵送 <input type="checkbox"/> 申込受付: 7 月 3 日(火) 午前 9 時 30 分～

## 翻訳家 宇野和美さんに聞くスペイン語の絵本とミランフ洋書店について

8 月 12 日

1. レクチャー  
絵本の翻訳について、スペイン語の絵本について  
ミランフ洋書店をはじめとする宇野さんの活動について
2. 質疑応答
3. ミランフ洋書店による絵本の販売およびサイン会

## 講師紹介（敬称略）

## 宇野 和美（翻訳家・ミランフ洋書店店主）

大阪府生まれ。東京外国語大学スペイン語学科卒業。出版社勤務ののち、3人の子どもとともにスペインに渡り、バルセロナ自治大学大学院に留学。児童書を中心に、翻訳に携わる。訳書に『マルコとパパ ダウン症のあるむすことぼくのスケッチブック』、『エンリケタ、えほんをつくる』、『はしれ！カボチャ ポルトガルのむかしばなし』、『ちっちゃいさん』など多数。常にスペイン語圏のおもしろい本、美しい本を探し求め、スペイン語の子どもの本専門店ミランフ洋書店も営む。 <http://www.miranfu.com/>

## コーディネーター（敬称略）

## 梅澤 尚子（うめざわ なおこ） 絵本コーディネーター・絵本勉強家

地元、三鷹市に住む児童文学作家、神沢利子氏の展覧会を作るために発足された市民プロジェクト神沢利子展プロジェクト実行委員会にて、展覧会企画を担当。2007年、「どうして？神沢利子展」（三鷹市芸術文化センター）、「トコトン！神沢利子展」（三鷹市美術ギャラリー）開催。12年、「おめでとう 88歳 文も絵も神沢利子」（三鷹図書館）。13年より、絵本を学ぶ場、楽しむ場「おとな絵本ラウンジ」をコーディネート。

おとな絵本ラウンジ：<http://otonaehon.jimdo.com/>

## 三鷹ネットワーク大学 受講者登録用紙

\*すでに受講者登録を済まされている方は必要ありません。インターネットでもご登録ができます。

※太枠内の項目は必須事項です。

登録日： 平成 年 月 日

<b>お名前</b>	フリガナ	<b>性別</b>	男・女	<b>生年月日</b>	西暦 年 月 日
<b>受講者区分</b> ※該当する番号を1つ選んで○をつけてください。	(1)【市民】三鷹市にお住まいの方(学生は除く) (2)【市民(在勤・在学)】三鷹市外にお住まいで、三鷹市内の職場・学校に通われている方 (3)【市民学生】三鷹市にお住まいの学生の方 (4)【会員】勤務先、学校等が三鷹ネットワーク大学の正会員または賛助会員の方 (5)【一般】三鷹市外にお住まいの方				

<b>Eメール</b>					
<b>緊急連絡先</b>	携帯電話番号：		携帯Eメール：		

《郵便物の送付先※振込用紙や受講証等のお送り先を、下記から選んでください。》

<b>郵便物送付先</b>	ご自宅	勤務先
---------------	-----	-----

《ご自宅》

<b>ご住所</b>	〒 —				
<b>電話番号</b>		F A X			

《勤務先・学校名等》

<b>勤務先名称</b>	※学生の場合は学校名と学部・学科名				
<b>勤務先部署名</b>	※学生の場合は学籍番号			<b>役職名</b>	
<b>ご住所</b>	〒 —				
<b>電話番号</b>		F A X			

《ご職業等》※職種・業種について該当するものにそれぞれ○をつけてください。

<b>勤務先業種</b>	①官公庁 ②団体 ③教育 ④宗教 ⑤医療 ⑥建設 ⑦金融・保険 ⑧製造 ⑨運輸・通信 ⑩農林水産 ⑪電気・水道 ⑫不動産 ⑬卸・小売 ⑭飲食 ⑮IT・ソフト ⑯その他
<b>職業(職種)</b>	①経営者 ②役員・管理職 ③一般事務 ④営業 ⑤販売・サービス ⑥生産管理 ⑦研究開発 ⑧専門職(医師・弁護士等) ⑨教職 ⑩自由業 ⑪専業主婦 ⑫無職 ⑬その他

《三鷹ネットワーク大学からの情報提供ご希望の有無》

<b>情報提供</b>	希望する	希望しない
-------------	------	-------

《興味をお持ちの分野》※3つまでお選びください。

1 経営・経済学	2 歴史学	3 法学	4 文学	5 工学	6 教育学	7 福祉・医療	8 介護・看護
9 コンピューターサイエンス	10 アジア・アフリカ系言語	11 総合政策	12 国際関係論	13 政治学	14 天文学	15 農学	16 臨床心理学
17 カウンセリング学	18 社会心理学	19 国際コミュニケーション学	20 スポーツ医学	21 マーケティング学	22 人間環境学	23 キャリアデザイン等	24 社会福祉学
25 情報科学	26 情報コミュニケーション学	27 グローバルビジネス学	28 宗教学	29 平和学	30 生物学	31 化学	32 数学
33 教養学	34 建築学	35 その他					

◆**受講者登録について** \*すでに受講者登録を済まされている方は必要ありません。

三鷹ネットワーク大学で受講される場合は、受講者登録の手続きが必要です。講座のお申し込みをする前に（講座のお申し込みと同時に）、必ず受講者登録を済ませてください。ご登録をしていただくことにより、今後お申し込みされる際に、ご住所等、個人情報を記入する手間がなくなります。またインターネットからのお申し込みも可能となります。

◆**個人情報について**

ご記入いただいたお客様の個人情報は、個人情報保護法に基づいて適切に管理するとともに、受講決定通知および講座のご案内目的のために使用します。

B16

三鷹市星と森と絵本の家／三鷹ネットワーク大学 共催  
おとな絵本ラウンジ 絵本を深く知るレクチャーシリーズ 20

翻訳家 宇野和美さんに聞くスペイン語の絵本とミランフ洋書店について

申込用紙

受講者 番号	Eから始まる数字6ケタをご記入ください。 E .....	申込日	平成 30 年 月 日
名前	フリガナ	電話番号	

※申込欄に○をご記入ください。

申込欄	講座日程・講座タイトル・講師	受講料	領収印
	平成30年8月12日 日曜日 午後2時～4時 三鷹市星と森と絵本の家／三鷹ネットワーク大学 共催 おとな絵本ラウンジ 絵本を深く知るレクチャーシリーズ 20 <b>翻訳家 宇野和美さんに聞くスペイン語の絵本と ミランフ洋書店について</b> 講師：宇野 和美 翻訳家・ミランフ洋書店店主 [B1851600]	1,000円	文化・教養

※ファックスでお送りいただく場合には、着信確認のためのお電話をお願いいたします。

電話：0422(40)0313 ファックス：0422(40)0314

[郵送での申込]〒181-0013 三鷹市下連雀3-24-3 三鷹駅前協同ビル3階 三鷹ネットワーク大学事務局

この講座をどこでお知りになりましたか？（該当するものに○を1つだけご記入ください）

- |                     |                |           |
|---------------------|----------------|-----------|
| 1. 三鷹ネットワーク大学ホームページ | 5. 学内ポスター・チラシ  | 9. その他（ ） |
| 2. ダイレクトメール         | 6. 講師・教職員よりの紹介 |           |
| 3. 三鷹市広報            | 7. 友人・知人よりの紹介  |           |
| 4. ポスター／チラシ         | 8. 新聞記事等       |           |

## 【ご受講について】

## ●受講料のお支払いについて

受講予定者の方には、受講料のお支払い方法についてのご案内をお送りします。郵便振替、現金等、書類に記載されている方法で、お支払いください。受講予定者としてご通知した方からの受講料のお支払いを事務局が確認できた時点で、受講が確定します。期日までに受講料をお支払いいただけない場合には、お申し込みを取り消す場合がありますのでご注意ください。※お支払い方法は、講座によって異なる場合がありますので、詳しくはお送りする書類をご確認ください。

## ●受講のキャンセルについて

- (1) 講座申し込み後にお客様の事情により受講をキャンセルする場合は、至急事務局まで電話でご連絡ください。  
(2) 一度申し込んだ講座を別の講座に変更することはできません。申し込み済みの講座のキャンセルをしてから、再度希望の講座にお申し込みください。ただし、講座申込期間内のみ受け付けます。  
(3) 受講料入金後のキャンセルについて

## 1. 講座前日(連続講座の場合は第一回講座前日)までに申し出があった場合

キャンセルの申し出があった日から2週間以内に事務局まで受け取りに来ていただければ、全額返金します。なお、2週間を過ぎても受け取りに来ていただけなかった場合は500円の手数料を差し引いた残額を郵便小為替で送付します。この場合、受講料500円以下の講座については返金はいたしません。

## 2. 講座当日(連続講座の場合は第一回講座当日)、講座開始時刻前に申し出があった場合

講座当日(連続講座の場合は第一回講座当日)から2週間以内に事務局まで受け取りに来ていただければ、500円の手数料を差し引いた残額を返金します。なお、2週間を過ぎても受け取りに来ていただけなかった場合は500円の手数料を差し引いた残額を郵便小為替で送付します。この場合、受講料500円以下の講座については返金はいたしません。

## 3. 1, 2以外のキャンセルの場合

受講料の返金はいたしません。

## ●受講資格について

受講は原則としてお申し込みされた本人のみとさせていただきます。受講資格を他の人に譲渡することはできません。